

УДК 658.345

**В.Н. Азаров, Н.П. Алимов, Я.Г. Готлиб,
А.М. Машкова, Е.А. Спасова**

АНАЛИЗ ПОНЯТИЙНОГО АППАРАТА ГОСТ 12.0.230—2007 С ПОЗИЦИЙ СЛОЖИВШЕЙСЯ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ ОХРАНОЙ ТРУДА Часть 1

Приведен сравнительный анализ понятийного аппарата в стандартах, разработанных Международной организацией труда и Международной организацией по стандартизации и их трактовке в российских государственных стандартах.

К л ю ч е в ы е с л о в а: стандарты, охрана труда, безопасность, качество.

In 2003 GOST 12.0.006—2002 [1] has been installed, and in 2009 it has been replaced by GOST 12.0.230-2007 [2]. Both these of the standard enter in the Russian Federation ideas and the maintenance of the document of the International organisation of work (SQUANDERER) ILO-OSH 2001 «Guidelines on occupational safety and health management systems» (the Management on control systems of a labour safety) [3]. The Moscow bureau the SQUANDERER has prepared transfer of this document into Russian executed under scientific edition of prof. G.Z. Fajnburga [4]. Documents the SQUANDERER have received a designation on their English abbreviation — OSH-MS.

In turn the subjects of management in the field of maintenance of safe and healthy working conditions have received the embodiment in standardization. In 1996 in Great Britain national standard BS 8800:1996 «Management on systems of management in the field of a labour safety and the prevention of occupational diseases» on which basis the International organisation on standardization (ИСО — ISO) had been developed the international standard OHSAS 18001:1999 has been developed. In 2007 this document has been replaced by standard OHSAS 18001:2007 [5], developed with wider attraction of the different countries.

К e y w o r d s: standards, labour safety, safety, quality.

Аббревиатура «OHSAS» расшифровывается как «Occupational Health and Safety Assessment Series». Сравнение английских наименований руководства MOT (OSH-MS) и системы международных стандартов ИСО (OHSAS) показывает их практическую идентичность. В этой группе документов ИСО имеется еще один стандарт OHSAS 18002:2007 [6]. В обоих этих стандартах указывается, что они разрабатывались с учетом и в соответствии со структурами систем стандартов менеджмента качества (ISO 9001) и менеджмента окружающей среды (ISO 14001).

Близость, если не сходство, руководства ILO-OSH 2001 и международного стандарта OHSAS 18001:2007 зафиксирована в прил. В стандарта, где установлено соответствие этих документов. В начале этого приложения сказано, что между ними нет принципиальных различий.

Слово «Series» (серия, система) указывает на систему стандартов этого направления (OHSAS).

Разработана международным сообществом документов по обеспечению безопасных и здоровых условий труда совпала с радикальными изменениями, происходившими в обществе и в экономике России, которой досталась в наследство от Советского Союза система охраны труда и, как ее часть, система управления охраной труда как на предприятиях, так и в масштабах отраслей, регионов и государства.

При этом внедрение систем менеджмента качества (ИСО 9000) началось у нас еще в 1990-е гг. А вот в области безопасности труда (или охраны труда) ГОСТ 12.0.006—2002 и действующий сейчас ГОСТ 12.0.230—2007 явились «первыми ласточками», несущими международную практику обеспечения безопасных и здоровых условий труда. В 2009 г. утвержден стандарт ГОСТ Р 12.0.007—2009 [7], который можно рассматривать уже как прямое (по крайней мере, более целенаправленное) внедрение в нашей стране OHSAS 18002:2007 [6].

Введение этих стандартов создает ситуацию, которая характеризуется введением в отечественную практику понятий и процедур, которые плохо, или, говоря осторожно, слабо согласуются с разрабатывавшейся в другое время и для других экономических и общественных отношений системой, именуемой «охрана труда».

Приведенные выше русские и английские наименования свидетельствует, что само понятие «охрана труда» отсутствует в мировой практике, где ему соответствует сочетание «occupational safety and health» или «occupational health and safety», которое можно дословно перевести как «производственная (промышленная) безопасность и здоровье».

К сожалению, мы сегодня лишены возможности изменить термин «охрана труда», зафиксированный на уровне высокого законодательного акта Трудового кодекса РФ, где не только так назван целый раздел, но и дано определение этого понятия:

«Охрана труда — система сохранения жизни и здоровья работников в процессе трудовой деятельности, включающая в себя правовые, социально-экономические, организационно-технические, санитарно-гигиенические, лечебно-профилактические, реабилитационные и иные мероприятия» (ст. 210 ТК РФ).

Сущность и содержание этого определения не вызывает возражений. Но хочется отметить, что слово «охрана» в сочетании со словом «труд» в термине «охрана труда», ставшем уже привычным и затасканным многими годами употребления, не воспринимается в своем главном и единственном (по «Словарю русского языка» С.И. Ожегова) значении, производным от «оберегать, стеречь». На «свежий» современный слух «охрана труда» сильно отдает унизированной и жестко регламентированной жизнью советского «социалистического» государства. От кого, как и для чего «охранять» (в смысле «стеречь») труд, являющийся достаточно абстрактным понятием, а не материальным объектом!?

Добавим к этому, что сегодня уже сложилось понимание научной и практической дисциплины, называемой «безопасность жизнедеятельности», в которой (и в понятии, и в его содержании) выделяется вопрос безопасности (в том числе и трудовой деятельности), а не охраны (!). В Трудовом кодексе также фигурирует понятие «безопасные условия труда — условия труда, при которых воздействие на работающих вредных и (или) опасных производственных факторов исключено, либо уровни их воздействия не превышают установленных нормативов (ст.210 ТК РФ)». К сожалению, это понятие определено многоуровневым способом — через термины, которые, в свою очередь, в рассматриваемом контексте также требуют для себя определения (в частности «вредные и опасные производственные факторы») и т.д. При этом

приведенные там же определения терминов более «низкого» уровня вызывают свои вопросы, особенно при сравнении их с иностранными терминами и понятиями.

Тем не менее в сегодняшней ситуации приходится пользоваться в переводах всех упомянутых выше английских словосочетаний термином «охрана труда».

Заметим, что в рассматриваемых английских терминах нет слова «труд», есть «safety» — безопасность, сохранность» и определение к ней «occupational — профессиональная».

Здесь следует также упомянуть, что «occupational safety — профессиональная безопасность» близка по смыслу (и звучанию) к термину «промышленная безопасность», относящемуся к особо опасным работам и возникновению чрезвычайных ситуаций. Этот термин, в свою очередь, фактически относится к «производственной» безопасности, так как касается не только промышленности, но и других областей экономики: строительства, транспорта, сельского хозяйства и др.

Перевод с английского на русский и обратно с использованием терминов «occupational safety and health — охрана труда» содержится в названиях документов [1, 2, 3 и 4]. В официальном переводе названия OHSAS 18001:1999, выполненном и зарегистрированном во ВНИИКИ в 2003 г., содержится следующий перевод «occupational safety and health management systems — системы менеджмента в области охраны труда и предупреждения профессиональных заболеваний».

Тем не менее нам бы хотелось адресовать интересующихся вопросами терминологии в обсуждаемой сфере *безопасности* к весьма обстоятельному труду В.С. Ванаева с соавторами [8], где подробнейшим образом разбираются смысл, содержание и определения термина *безопасность*, в том числе с позиций использования этого слова в сложившейся научной дисциплине «безопасность жизнедеятельности».

В пользу использования термина *безопасность* применительно к *труду* говорит и трактовка гнезда связанных с ним терминов (3.1), (3.2), (3.3) и (3.5) в ГОСТ Р 51898 [9]:

«(3.1) Безопасность: Отсутствие недопустимого риска.

(3.2) Риск: Сочетание вероятности нанесения ущерба и тяжести этого ущерба.

(3.3) Ущерб: Нанесение физического повреждения или другого вреда здоровью людей, или вреда имуществу или окружающей среде.

(3.5) Опасность: Потенциальный источник возникновения ущерба».

Опираясь на наш сравнительный анализ термина *охрана труда* и его английских эквивалентов, считаем целесообразным применять вместо него словосочетание *безопасность труда*. Помимо приведенных выше соображений в пользу этого словосочетания говорит и рассматриваемый ниже термин *управление охраной труда*.

Дальнейший анализ понятийного аппарата будем производить путем рассмотрения терминов и определений, встречающихся в ГОСТ 12.0.230—2007, их соответствия и соотношения с принятыми и используемыми в отечественной правовой, нормативной и технической документации. При таком

подходе, к сожалению, нельзя избежать анализа правильности перевода в ГОСТ 12.0.230 терминов из приведенных выше международных документов.

Для понимания терминологии, используемой в ГОСТ 12.0.230, мы привлечем терминологические материалы по менеджменту качества из ГОСТ ИСО 9001—2008 [9] и ГОСТ Р 51897—2002 [10], а также по стандартизации аспектов безопасности из ГОСТ Р 51898—2002 [11].

Продолжим анализ с названия ГОСТ 12.0.230, в котором речь идет об управлении охраной труда и остановимся подробнее на термине управление.

Этот термин ранее был принят применительно к «управлению качеством» в предшественнике ИСО 9001—2008 [8]. Там приведен термин 3.2.10 и входящий в его определение термин 3.2.8, к которому дано важное примечание:

«(3.2.10) управление качеством (quality control): часть менеджмента качества (3.2.8), направленная на выполнение требований к качеству.

(3.2.8) менеджмент качества (quality management): скоординированная деятельность по руководству и управлению организацией применительно к качеству.

Примечание — Руководство и управление применительно к качеству обычно включает в себя разработку политики в области качества (3.2.4) и целей в области качества (3.2.5), планирование качества (3.2.9), управление качеством (3.2.10), обеспечение качества (3.2.11) и улучшение качества (3.2.12)».

Приведенное примечание к термину *менеджмент качества* полностью включает в себя элементы, предусмотренные в ГОСТ 12.0.230 для управления охраной труда.

Это вполне естественно, так как стандарт OHSAS 18001, являющийся прототипом нашего ГОСТ 12.0.230, разрабатывался с учетом структуры стандартов ISO 9001:2000 (система менеджмента качества) и ISO 14001:2004 (система экологического менеджмента), чтобы способствовать интеграции всех трех систем (качества, экологии и охраны труда в организациях), когда возникает такая потребность у организаций.

Строго следуя приведенной терминологии, менеджмент шире управления на элемент, представляющий собой руководство.

Реально трудно себе представить руководство (чем-нибудь и где-нибудь) в отрыве от управления (тем же и там же). поэтому в контексте менеджмента качества, окружающей среды, а также менеджмента риска (см. ГОСТ Р 51897—2002) под управлением охраной труда надо понимать именно менеджмент охраны труда.

В завершении рассмотрим основополагающий (базовый) термин ГОСТ 12.0.230 система управления охраной труда, который установлен и определен в этом стандарте следующим образом:

«(2.22.) **Система управления охраной труда** (occupational safety and health management system): Набор взаимосвязанных или взаимодействующих между собой элементов, устанавливающих политику и цели по охране труда и процедуры по достижению этих целей».

Отметим, что это определение полностью совпадает с переводом MOT-СУОТ 2001 [4], в английском тексте которого содержится термин «management».

Приведем здесь варианты термина из английского первоисточника MOT-СУОТ 2001 [3], а также английский вариант термина (и его опреде-

ления) из OHSAS 18001 [5] с нашим вариантом его перевода на русский язык:

OSH management system: A set of interrelated or interacting elements to establish OSH policy and objectives, and to achieve those objectives [3].

(3.13) OH&S management system — part of an **organization's** management system used to develop and implement its **OH&S policy (3.16)** and manage its **OH&S risks (3.21)**

NOTE 1. A management system is a set of interrelated elements used to establish policy and objectives and to achieve those objectives.

*NOTE 2. A management system includes organizational structure, planning activities (including, for example, risk assessment and the setting of objectives), responsibilities, practices, **procedures (3.19)**, processes and resources.*

NOTE 3. Adapted from ISO 14001:2004, 3.8. [5].

(3.13) Система менеджмента безопасности труда — часть системы менеджмента **организации**, которая используется для разработки и внедрения ее **политики в области охраны труда**, а также для управления **рисками** в области профессиональной безопасности и здоровья (охраны труда).

Примечание 1. Система менеджмента — это набор взаимосвязанных элементов, которые используются для установления политики и целей, а также для достижения этих целей.

*Примечание 2. Система менеджмента включает организационную структуру, планирование (включая, например, оценку рисков и определение целей), ответственность, технологии, **процедуры (3.20)**, процессы и ресурсы.*

Примечание 3. Согласовано с ISO 14001:2004, 3.8.

Из приведенных текстов видно, что в OHSAS 18001 [5] определение построено на соотнесении термина с аналогичными терминами в ИСО 9000 и ИС 14000, а содержательная особенность менеджмента охраны труда приведена в прим. 1, которое полностью соответствует определению МОТ-СУОТ 2001 и ГОСТ 12.0.230.

В русском языке встречаются конструкции (в основном «социалистического» происхождения), в которых объектом *охраны* являются не предметы или материальные вещи (охрана ценностей, окружающей среды), а состояния и процессы (охрана детства, материнства, труда).

В то же время объектом менеджмента (или его части — управления) служат как раз свойства, характеристики, состояния (качество, экология, риск), к которым можно присоединить и понятие «безопасность». Если обратиться к приведенному выше термину *безопасность (3.1)* из ГОСТ Р 51898 [9], то *менеджмент безопасности* — это вполне возможное руководство и управление состоянием, которое определяется как «отсутствие недопустимого риска». Более того, в этой дефиниции термина «безопасность» содержится и целевая установка системы менеджмента, и формулировка *политики*, и объект (риск), воздействием на который нужно добиваться поставленной цели и провозглашенной политики, т.е. важнейшие аспекты ГОСТ 12.0.230. Именно так трактуется в ГОСТ Р 51897 [10]: «менеджмент риска — скоординированные действия по руководству и управлению организацией в отношении риска». В аналогичной системе понятий

находится и ГОС Р ИСО 14001—2007 [12], являющийся головным в системе экологического менеджмента.

Приведенные лингвистические примеры настраивают нас на мысль, что, как это ни покажется удивительным, по нашему мнению, благозвучней и правильной по смыслу для русского языка будет термин **система менеджмента безопасности труда (смбт)**. Ведь «осуществлять менеджмент» (т.е. и руководство, и управление охраной труда, которая сама является системой) лучше (по звучанию) и более полно отражает содержание и процедуры, чем только управлять охраной труда.

Система менеджмента безопасности труда (смбт) — это русский эквивалент английского понятия «occupational health and safety management system (OHSMS или ОН&S-MS)», установленного в OHSAS 18001:2007 [5].

В заключение надо отметить, что и в стандартизации имеется система стандартов *безопасности труда* (ССБТ), а не система стандартов по *охране труда*.

Учитывая все сказанное по основополагающим терминам и новый этап стандартизации в этой области, открываемый ГОСТ 12.0.230—2007 [2] и ГОСТ Р 12.0.007—2009 [7], целесообразно и своевременно уточнить применяемые в этих и последующих, уже планируемых документах названия. Такой прецедент уже имеется с ГОСТ Р ИСО 14001—2007, который ввел новое классификационное название «Система экологического менеджмента» взамен ГОСТ 14001—98, в котором эта группа стандартов называлась «Система управления окружающей средой».

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. ГОСТ Р 12.0.006—2002 «Система стандартов безопасности труда. Общие требования к системе управления охраной труда в организации» (System of standards for labor safety. General requirements on occupational health and safety management in organization system) : принят постановлением Госстандарта России от 29 мая 2002 г. № 221-ст, введен в действие с 01.01.2003 г.
2. ГОСТ 12.0.230—2007 «Система стандартов безопасности труда. Системы управления охраной труда. Общие требования» (Occupational safety standards system. Occupational safety and health management systems. General requirements) : межгосударственный стандарт : принят Межгосударственным советом по стандартизации, метрологии и сертификации (протокол № 28 от 27 марта 2007 г. по переписке), введен в действие в качестве национального стандарта Российской Федерации с 1 июля 2009 г., взамен ГОСТ 12.0.006—2002.
3. Guidelines on occupational safety and health management systems / ILO — International Labour Organization / Geneva: International Labour office, 2001. 25 p.
4. Руководство по системам управления охраной труда (МОТ-СУОТ 2001) / (ILO-OSH 2001). Женева : МОТ, 2003 28 с. Публикация на русском языке подготовлена Московским бюро МОТ : науч. ред. рус. пер. Г.З. Файнбург.
5. OHSAS 18001:2007 «Occupational Health and Safety management systems — Requirements» / Occupational Health and Safety Assessment Series (OHSAS) Standard.
6. BS OHSAS 18002:2008 «Occupational health and safety management systems. Guidelines for the implementation of OHSAS 18001:2007» / Occupational Health and Safety Assessment Series (OHSAS) Standard.
7. ГОСТ Р 12.0.007—2009 «Система стандартов безопасности труда. Системы управления охраной труда в организации. Общие требования по разработке, применению, оценке и совершенствованию» (Occupational safety standards system. Occupa-

tional safety and health management system General requirement) : национальный стандарт : утвержден приказом Ростехрегулирования от 21.04.2009 г. №138-ст, введен в действие с 1 июля 2010 г.

8. Белов С.В., Ванаев В.С., Козьяков А.Ф. Безопасность (семантика) // Безопасность жизнедеятельности № 2 (86). 2008. С. 47—54. Библиогр. : С. 54 (28 назв.).

9. ГОСТ Р ИСО 9000-2008 «Системы менеджмента качества. Основные положения и словарь» (Quality management systems. Fundamentals and vocabulary) : национальный стандарт : утв. приказом Ростехрегулирования от 18.12.2008 г. № 470-ст. Введен в действие с 1 сентября 2009 г., взамен ГОСТ Р ИСО 9000—2001, идентичен междунар. Станд. ИСО 9000:2005.

10. ГОСТ Р 51897—2002 «Менеджмент риска. Термины и определения» (Risk management. Terms and definition) : национальный стандарт : принят постановлением Госстандарта России от 30 мая 2002 г., № 223-ст, введен в действие с 1 января 2003 г., подготовлен с учетом Руководства ИСО/МЭК 73:2002 «Управление рисками. Словарь. Руководящие указания по использованию в стандартах».

11. ГОСТ Р 51898—2002 «Аспекты безопасности. Правила включения в стандарты» (Safety aspects. guidelines for their inclusion in standards) : национальный стандарт : принят постановлением Госстандарта России от 5 июня 2002 г., № 228-ст, введен в действие с 1 января 2003 г., подгот. с учетом Руководства ИСО/МЭК 51:1999 «Аспекты безопасности. Руководящие указания по включению их в стандарты».

12. ГОСТ Р ИСО 14001—2007 «Системы экологического менеджмента. Требования и руководство по применению» (Environmental management systems. Requirements with guidance for use) : национальный стандарт : утв. приказом Ростехрегулирования от 12.07.2007 г. № 175-ст, введен в действие с 1 октября 2007 г., взамен ГОСТ Р ИСО 14001—98, идентичен междунар. станд. ИСО 14001:2004.

© В.Н. Азаров, Н.П. Алимов, Я.Г. Готлиб,
А.М. Машкова, Е.А. Спасова, 2010

Поступила в редакцию
в феврале 2010 г.